

Account Registration Form – 用戶申請表

A. 申請人(公司/個人)資料 – Information of Applicant (Company/Individual)			
公司名稱 (Company Name/Applicant) : (English)		_____	
公司名稱 (Company Name/Applicant) : (中文)		_____ 商業登記/身份証號碼(BR/ID No. : _____)	
申請人姓名 (Name of Applicant) : (English)		_____	
: (中文)		_____ 職位 (Position) : _____	
通訊地址 (Address) : (English)		_____	
: (中文)		_____	
聯絡電話 (Tel) : _____		傳真(Fax) : _____ E-mail : _____	
服務開始日期 (Service Starting Date) : _____		年(Y) _____ 月(M) _____ 日(D)	
B. 基本費用(智能式物業估價系統使用權) Basic Fees (Users License for AI-Valuation System)		額外用戶 Extra User(s)	總費用 Total Amount
首次登記費 <i>Account Registration Fee</i>	HK\$5,000	_____ 個用戶編號 (User Login) <small>每個附加 HK\$100 HK\$100 for each additional user</small>	= HK\$ _____
● 送 5 個用戶編號及密碼(Free 5 user logins & password)			
● 送 3,000 Tokens (Free 3,000 tokens)			
C. 系統估價收費(每物業每次) Token Charges (per property per valuation)			
● 屋苑型物業 (Property of Estate Type).....		1 Token	
● 單棟大廈物業 (Property of Single Building).....		2 Tokens	
● 居屋物業 (Property of "Home Ownership Scheme").....		3 Tokens	
D. 付款細則 – Payment Terms			
1. 查冊通互聯網有限公司將於收取費用後 4 小時內以 E-mail 向申請人發出用戶編號及密碼。 <i>User Name & Password will be e-mailed to subscriber within 4 hours by Land Search Online Limited when payment is received.</i>			
2. 所有服務費用必須以支票 (抬頭:LAND SEARCH ONLINE LIMITED/查冊通互聯網有限公司) 繳付, 支票可寄到本公司或直接存入香港匯豐銀行 (戶口號碼: 598-089985-001, 戶口名稱: LAND SEARCH ONLINE LIMITED), 然後請將存款單連同此申請表傳真到本公司, 傳真號碼:2423 3008。 地址:香港新界荃灣西樓角路 1 號新領域廣場 15 樓 13 室。 <i>All subscription fee should be made by crossed cheque payable to "LAND SEARCH ONLINE LIMITED", the crossed cheque should be sent to the office of Land Search Online Limited or directly deposited to our HSBC Bank A/C (598-089985-001). The Bank-In-Slip should be sent by FAX together with the completed application form to our company at 2423 3008.</i> <i>Address: Unit 13, 15/F, Grand City Plaza, No.1 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, Hong Kong.</i>			
E. 申請條款 – Terms and Conditions for Application			
1. 未經查冊通互聯網有限公司書面允許, 本人/本公司不得擅自出售、出租、交換“智能式物業估價系統”之使用權。 <i>Without the prior written consent of Land Search Online Limited, I/our Company undertake not to sell, lease, transfer the user license of the "AI Valuation System" to any parties.</i>			
2. 每一用戶號碼及密碼只可供 1 人同一時間上網使用 (相同密碼同時使用, 將會導致服務中斷)。 <i>Each user login and password shall only serve one person on the Internet at any particular time (Use of the same login and password by multiple users at the same time will result in disconnection of service).</i>			
3. 不論在任何情況下, 如本人/本公司未能於 30 天內繳交欠費(如有), 我等同意查冊通互聯網有限公司可立即停止有關服務。 <i>Under whatever circumstances, if I/our Company fail to pay the outstanding amount, (if any) within 30 days, we agree that Land Search Online Limited will have the right to terminate the service with immediate effect.</i>			
4. Land Search Online Limited 所提供之一切資料, 包括物業估價, 只供作參考用途, 並不能當作任何意見, 故此任何法律責任一概與查冊通互聯網有限公司無關。 <i>All information provided by Land Search Online Limited including property valuation are for reference only and shall not be deemed to be any advice given to our clients. Land Search Online Limited shall not be responsible for any legal consequence arising therefrom.</i>			
5. 本條款受香港法例管制。若有違反上述任何條款, 用戶須負上法律責任, 而查冊通互聯網有限公司將即時終止其所提供之服務。 <i>These terms and conditions are governed by the Laws of Hong Kong Special Administrative Region. Any violations thereto and consequences arising therefrom shall be the sole responsibility of the user. In the event of such occurrence, the service offered by Land Search Online Limited will be terminated with immediate effect.</i>			
6. 查冊通互聯網有限公司保留更改服務收費、系統內任何內容及功能之最終決定權以配合市場變動。 <i>Land Search Online Limited reserves the right to alter the fees, content and function(s) of the service and system in order to accommodate market changes.</i>			
本人/本公司完全明白及承諾遵守本申請表之條款。 <i>I/our Company fully understand and undertake to be bound by the terms & conditions laid down in this application.</i>		公司專用 (Staff Use Only)	
		營業員姓名: _____ 編號: _____	
		銀行/支票號碼: _____ 金額: _____ 日期: _____	
		批核負責人: _____	
公司授權人簽名及公司印章 (Authorized signature with company chop)			
姓名(Name): _____ 日期(Date): _____			

本表格之正本必須交由查冊通互聯網有限公司處理, 客戶可在填妥後自行影印作爲臨時收據。正式收據只在客戶要求下才發出。
Original application form should be kept at Land Search Online Limited. Applicant can make a copy of the completed application form for filing. Official receipt for any subscriber fee should only be issued upon request.